

DELIMIR REŠICKI

## Buddy Holly



*Ő volt az első fehér, aki  
a Tücskökkel  
a New York-i Apollóban muzsikált.*

*Ez a vidéki fickó.*

*A garázsból.*

*A meghökkent közönségnek  
előbb lezavarták az Oh, Boy-t,  
majd az It's So Easy-t,  
és a Rave On-t.*

*Már az első taktusok után fejtetőre állt a terem.*

*Megnyílt a tenger  
a kiválasztott nép előtt.  
Egy angyal felolvasta a neon evangéliumot  
a fiatal fekete apostoloknak.*

*Az ő hangszalagját kellett volna  
elsőként felküldeni a világűrbe,  
a kozmikus ködök és a csillagpor  
a fekete lyukban úgy táncolnának,  
mintha gyomorszájon találta volna őket  
az isteni villám.*

*A szobám sarkában  
fálnak támasztva  
egy olcsó gitár.*

*Régóta nem próbáltam eljátszani  
azt a pár akkordot,  
amit akkor tanultam,*

*amikor még  
arról álmodoztunk,  
hogy gitárhősök leszünk.*

*A kilencvenes évek közepén  
lemondtam arról is,  
hogy legalább egy lo-fi bandet alapítsak.*

*Akkor fogadtam meg,  
hogy sohasem írom meg  
életem legérdekesebb történeteit.*

*Ez az egyetlen ígéret,  
amit az utolsó betűig  
megtartottam.*

*Buddy Holly  
szemüvege olyan vastag,  
mint az Antarktisz jege,  
amely alatt – rejtve – nyugszik  
a frigyláda.*

*Amikor megyek,  
próbálok sehol sem megállni.*

*Pontosan ismerem a pontokat,  
amelyekre el kell jutnom  
a nap bizonyos szakában,  
mintha az akupunktúra mestere lennék,  
aki gyógyító tűvel  
vakon beletalál  
a fájó testrészeidbe.*

*Főösleges, mint a gitár,  
amelyen senki nem játszik.*

*Kiviszem a mezőre  
és lefektetem a búzába.*

*A tücskök házába.*

*Oh, Boy.*



## Nosztalgia



Bartch-nak

*Van valami titok  
a pannóniai versekben.  
Ezt mindig is tudták a síksági  
özvegyek és a szüzek.*

*Tapasztaltam, amikor  
vonattal utaztam Eszékről Északra,  
Lengyelországba.*

*Valami azt súgta nekem,  
figyeld a kezed,  
miközben álmosan néztem  
a vonatablakból,  
a kifeszített halászhalókat,  
ahogy csillognak a reggeli harmattól és halpikkelytől  
a Balaton-parti falvakban,  
tekintetem a semmin nyugtattam,  
az üres horizontot bámultam.*

*Nem szél az, mi váratlanul  
felborzolja a búzamezőt, amit  
lázban égve álmodban érzel,  
azzá a gyerekké változva ismét,  
kinek nem sikerült hóval betemetni a szemét.*

*A köd sávjaiban, amelyek  
pirkadatkor elterülnek, és hangtalanul lebegnek  
a gyermekkornak e bús földje felett,  
az aknamezőkön  
évek óta érintetlenül  
egy csodás növény illatozik.*

*Arcod egy pillanat alatt  
eltűnt a víztükör fodrai között.  
Sehol sem volt,  
mire megnyugodott a tó felszíne  
a fűzfák és az imbolygó nyárfák alatt.*

*A varázsló vágyakozva kortyolta  
az abszintet a tó vizéről,  
mit sem törődve azzal, hogy a nap  
már magasan állt az áldott állapotban  
meggyilkolt hercegnő szemében.*

*Párszáz kilométerrel odébb,  
Csehországban, alkonyatkor polka szólt,  
leánysága utolsó napjaiból.*

*Az ősök kezének sebei már régen  
mandalaként vésődtek  
a kitárt börtönök falába,  
a szemében*

*soha senki nem jegyezte fel a nevét.*

FENYVESI OTTÓ fordításai

